

Совет Безопасности

Distr.: General
30 May 2006
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 26 мая 2006 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сообщить Вам о том, что члены Совета Безопасности решили направить 4–10 июня 2006 года миссию в Судан и Чад. Миссию будет возглавлять посол Соединенного Королевства Джоунз Парри. Члены Совета договорились о круге ведения миссии, который излагается в приложении к настоящему письму.

После консультаций с членами было решено, что в состав миссии войдут следующие лица:

Посол Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), глава миссии

Посол Сесар Майораль (Аргентина)

Посол Ван Гуаня (Китай)

Посол Базиль Икуэбе (Конго)

Посол Ларс Фоборг-Андерсен (Дания)

Посол Жан-Марк де ла Саблиер (Франция)

Посол Нана Эффа-Апентенг (Гана)

Посол Адамантиос Т. Василакис (Греция)

Посол Синити Катаока (Япония)

Посол Освальдо де Риверо (Перу)

Посланник Джамаль Насер аль-Бадер (Катар)

Посланник Константин Долгов (Российская Федерация)

Посол Петер Бурьян (Словакия)

Посол Августин П. Махига (Объединенная Республика Танзания)

Посол Джеки Вулкотт Сандерс (Соединенные Штаты Америки)

06-36626 (R) 300506 300506

0636626

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Базиль **Икуэбе**
Председатель Совета Безопасности

Приложение

Миссия Совета Безопасности в Судан, Чад и штаб-квартиру Африканского союза в Аддис-Абебе

Общие элементы

- Продемонстрировать готовность Совета Безопасности работать с правительством Судана, Африканским союзом и другими сторонами в целях оказания содействия решению различных проблем, стоящих перед Суданом;
- выразить крайнюю обеспокоенность Совета Безопасности по поводу ужасающих последствий затяжного конфликта в Дарфуре для гражданского населения, включая непрекращающийся гуманитарный кризис, и его влияния на положение в других районах Судана и в регионе; и еще раз самым решительным образом подтвердить необходимость того, чтобы все стороны в конфликте немедленно положили конец насилию и злодеяниям;
- вновь подтвердить приверженность Совета Безопасности суверенитету, единству, независимости и территориальной целостности Судана, которые не будут затронуты переходом к операции Организации Объединенных Наций в Дарфуре;
- привлечь внимание мировой общественности к кризису в Дарфуре, а также к усилиям Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности по его урегулированию;
- еще раз приветствовать от имени Совета Безопасности успех, достигнутый на межсуданских мирных переговорах по конфликту в Дарфуре, которые проводились под эгидой Африканского союза в Абудже, Нигерия, в частности согласованные между сторонами рамки для урегулирования конфликта в Дарфуре (Мирное соглашение по Дарфуру);
- подчеркнуть важность всестороннего и скорейшего осуществления Мирного соглашения по Дарфуру для восстановления прочного мира в Дарфуре;
- призвать стороны Мирного соглашения по Дарфуру незамедлительно выполнить свои обязательства и осуществить соглашение;
- настоятельно призвать те стороны, которые не подписали Мирное соглашение по Дарфуру, сделать это безотлагательно и не предпринимать никаких действий, которые препятствовали бы осуществлению соглашения;
- заявить о намерении Совета Безопасности принять, в том числе в ответ на просьбу Африканского союза, решительные и эффективные меры, такие, как замораживание активов или запрет на поездки, против любого лица или группы, которые нарушают или пытаются блокировать осуществление Мирного соглашения по Дарфуру или совершают нарушения прав человека;
- подчеркнуть необходимость начать в ближайшее по возможности время междарфурский диалог с широким кругом участников, с тем чтобы разъяснить содержание Мирного соглашения по Дарфуру и обеспечить его более широкую поддержку;

- призвать все соответствующие стороны принять все необходимые меры для обеспечения дальнейшей эффективности Миссии Африканского союза в Судане (МАСС), с тем чтобы МАСС могла поддержать осуществление Мирного соглашения по Дарфуру;
- вновь выступить в поддержку скорейшего перехода к операции Организации Объединенных Наций в интересах обеспечения защиты и безопасности населения Дарфура;
- заявить о поддержке Советом Безопасности решения Совета мира и безопасности Африканского союза от 15 мая 2006 года о том, что следует предпринять конкретные шаги для обеспечения перехода от МАСС к операции Организации Объединенных Наций;
- призвать все стороны Мирного соглашения по Дарфуру содействовать усилиям Африканского союза, Организации Объединенных Наций, региональных и международных организаций и государств-членов и сотрудничать с ними в целях ускорения перехода к операции Организации Объединенных Наций;
- активно искать пути дальнейшего расширения в ближайшее время сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом с целью перехода к операции Организации Объединенных Наций;
- четко изложить мнение Совета Безопасности о том, что операция Организации Объединенных Наций должна быть в значительной степени африканской по составу участников и характеру;
- вновь заявить об озабоченности Совета Безопасности тем, что продолжающееся насилие в Дарфуре может иметь дальнейшие отрицательные последствия для других районов Судана, а также для региона, включая безопасность Чада и Центральноафриканской Республики;
- призвать все государства в регионе сотрудничать в целях обеспечения региональной стабильности;
- подчеркнуть, что Генеральному секретарю следует провести совместные консультации с Африканским союзом, в тесной и постоянной консультации с Советом Безопасности, и в координации и тесной консультации со сторонами на абуджийских мирных переговорах, включая правительство национального единства, по решениям, касающимся перехода к операции Организации Объединенных Наций.

Судан: проблемы Дарфура

- Разъяснить правительству Судана преимущества миссии Организации Объединенных Наций в Дарфуре;
- провести оценку дополнительной поддержки, необходимой МАСС для защиты гражданского населения и решения поставленных перед нею задач;
- изучить необходимость дополнительного усиления МАСС в связи с осуществлением Мирного соглашения по Дарфуру;

- призвать все стороны уважать нейтральный, беспристрастный и независимый характер гуманитарной помощи и настаивать на соблюдении норм международного гуманитарного права и других соответствующих международных обязательств;
- потребовать от всех сторон, в частности от правительства Судана, обеспечить полный и беспрепятственный доступ для неправительственных организаций и организаций по оказанию гуманитарной и чрезвычайной помощи;
- провести оценку грозящего Судану продовольственного кризиса и необходимости для доноров оперативно выделить дополнительные средства для обеспечения того, чтобы не прерывалась продовольственная помощь со стороны Всемирной продовольственной программы;
- обменяться мнениями с неправительственными организациями о том, как улучшить гуманитарную ситуацию;
- определить масштабы распространения гендерного насилия в Дарфуре, вынести рекомендации в отношении немедленного прекращения такого насилия и определить прогресс, достигнутый правительством национального единства в деле осуществления его плана действий по борьбе с насилием в отношении женщин в Дарфуре, с уделением особого внимания необходимости отмены формы № 8 и обеспечения доступа к правовым средствам защиты;
- вновь заявить о необходимости покончить с насильственным изгнанием населения с обжитых мест и подчеркнуть озабоченность по поводу увеличения числа внутренне перемещенных лиц;
- поддержать усилия учреждений по оказанию гуманитарной и чрезвычайной помощи в Дарфуре;
- оценить выполнение и эффективность соответствующих решений Совета Безопасности по Дарфуру, включая адресные санкции и эмбарго на поставки оружия;
- добиваться от правительства Судана и всех других сторон в конфликте в Дарфуре, в соответствии с их обязательствами по резолюции 1593 (2005), полного сотрудничества с Международным уголовным судом.

Судан: конфликт между Севером и Югом в Судане и проблемы Южного Судана

- Провести обзор хода осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения и создания институтов Южного Судана, подчеркнув важность выполнения достигнутых договоренностей всеми сторонами;
- провести оценку эффективности работы и оперативного потенциала МООНВС;
- определить в соответствии с резолюцией 1663 (2006) Совета Безопасности, как МООНВС могла бы наиболее эффективно решить проблему Армии сопротивления Бога (ЛРА), которая продолжает убивать, похищать и изгонять с обжитых мест многих ни в чем не повинных мирных жителей в Судане и других районах;

- вновь подтвердить озабоченность Совета Безопасности по поводу действий ЛРА и добиваться принятия суданскими властями неотложных мер для ареста тех, на кого Международным уголовным судом были выданы ордера на арест.

Африканский союз (Аддис-Абеба)

- Обменяться мнениями о том, как лучше приступить к междарфурскому диалогу;
- высоко оценить усилия Африканского союза по установлению прочного мира в Дарфуре, в том числе те успехи, которых удалось добиться МАСС, а также усилия государств-членов и организаций, оказывающих помощь МАСС;
- вновь подтвердить высказанное Советом Безопасности одобрение решения Совета мира и безопасности Африканского союза от 10 марта поддержать в принципе переход от МАСС к операции Организации Объединенных Наций;
- призывать Африканский союз согласовать с Организацией Объединенных Наций, региональными и международными организациями и государствами-членами, в дополнение к потребностям, определенным совместной миссией по оценке в декабре 2005 года, потребности, которые сейчас необходимо удовлетворить для расширения возможностей МАСС по усилению мер безопасности в рамках Мирного соглашения по Дарфуру с прицелом на проведение последующей операции Организации Объединенных Наций в Дарфуре;
- приветствовать расширение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом и подчеркнуть его важность для содействия переходу от МАСС к операции Организации Объединенных Наций;
- добиваться скорейшего созыва конференции по объявлению взносов и оценить прогресс в этом направлении, подчеркнув, что выделение дополнительных средств для МАСС будет зависеть от разработки реалистичного плана укрепления МАСС;
- провести обмен мнениями относительно угрозы, которую представляет Армия сопротивления Бога, а также относительно предпринимаемых усилий по решению этой проблемы;
- провести обмен мнениями относительно усилий Африканского союза, направленных на урегулирование кризиса в Чаде и восстановление мира и стабильности в регионе;
- способствовать налаживанию более тесных отношений между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом;
- провести обмен мнениями относительно способности МАСС защитить гражданское население, в том числе путем круглосуточного внешнего патрулирования лагерей для внутренне перемещенных лиц.

Отношения между Суданом и Чадом

- Способствовать снижению напряженности в отношениях между Чадом и Суданом;
- подчеркнуть важность обеспечения безопасности и нейтральности лагерей для беженцев и внутренне перемещенных лиц в Судане и Чаде;
- выразить озабоченность по поводу конфликта между Чадом и Суданом и искать пути его урегулирования, подчеркивая при этом, что Чад и Судан должны воздерживаться от любых действий, нарушающих неприкосновенность их общей границы, и обеспечить, чтобы их территория не использовалась для дестабилизации обстановки на территории других государств;
- призвать Чад и Судан соблюдать взятые ими обязательства по Трипольской декларации и Соглашению от 8 февраля 2006 года и принять согласованные меры по укреплению доверия;
- оценить последствия конфликта в Дарфуре для Чада и определить пути решения возникающих проблем, включая проблемы лагерей для беженцев, вербовки детей-солдат, охраны границы и стабильности в регионе в целом;
- определить последствия закрытия границы между Чадом и Суданом для деятельности гуманитарных учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций.

Чад

- Провести оценку положения беженцев из Судана и Центральноафриканской Республики, а также внутренне перемещенных лиц в Чаде;
- четко заявить, что любые попытки захвата власти силой будут расценены Советом Безопасности как неприемлемые и призвать все стороны в Чаде отказаться от применения насилия;
- определить последствия недавних нападений повстанцев на Нджамену и Адре;
- призвать к открытому и постоянному политическому диалогу с теми сторонами в Чаде, которые готовы отказаться от применения насилия;
- поддержать усилия учреждений по оказанию гуманитарной и чрезвычайной помощи в Чаде в соответствии с международным гуманитарным правом.